

E11 - Weak and Strong

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Weak and Strong

[01:55] Toma

Brother!

[01:56] Doshi B

He had potential, but he was merely human.

[02:00] Doshi B

They break so easily.

[02:02] Toma

Move, damn it!

[02:03] Toma

You're in the way! Brother! Brother!

[02:03] Doshi B

I should return him to the hole
while he's still alive.

[02:08] Doshi B

After all, I'm capable of reason.

[02:11] Toma

Brother!

[02:16] Chobe

Why'd you let your guard down, monster?

[02:19] Chobe

Toma.

[02:20] Chobe

What are you doing over here?

[02:23] Chobe

I told you to handle all the nobodies.

[02:26] Toma

Right. Sorry, Brother.

[02:29] Doshi B

His throat regenerated.

[02:31] Doshi B

How?

[02:32] Doshi B

He should be an ordinary human.

[02:34] Doshi B

No...

[02:36] Doshi B

*While he was in the hole,
did he merge with them?*

[02:40] Chobe

Hey, monster.

[02:41] Chobe

What's that strange vibe
I sensed coming from you earlier?

[02:45] Doshi B

Is he talking about tao?

[02:46] Doshi B

Ordinary humans shouldn't
be able to detect it.

[02:49] Chobe

Hey, you quit your stupid yapping.

[02:52] Chobe

Could it be that that's the monster's power?

[02:58] Chobe

Is that the key to killing the Tensen?

[03:01] Doshi B

This man's tao is larger than before.

[03:06] Doshi B

I can feel it.

[03:08] Doshi B

This man is dangerous.

[03:10] Doshi B

I should kill him now.

[03:14] Chobe

I can't see it.

[03:17] Chobe

He's so small, but so strong.

[03:19] Chobe

Is what I sensed his secret?

[03:30] Doshi B

His tao is continuing to grow.

[03:32] Doshi B

Is it the vines' influence?

[03:34] Doshi B

He's exceeded human capabilities.

[03:36] Toma

My brother is a master of adaptation.

[03:39] Toma

But at this rate...

[03:42] Toma

If he keeps going...

[03:44] Chobe

I'm not sure what's happening,

[03:46] Chobe

but my body's become awfully convenient.

[03:49] Doshi B

You're quite courageous.

[03:51] Doshi B

Do you not fear your body changing
and no longer being human?

[03:55] Chobe

Nah.

[03:57] Chobe

Nothing in this world is static.

[04:00] Chobe

I know that well.

[04:01] Chobe

There's only one thing
that doesn't need to change.

[04:05] Doshi B

One? You mean your sense of self?

[04:08] Chobe

No.

[04:11] Young Chobe

What are you doing?

[04:12] Young Toma

Brother...

[04:13] (Flashback) Bandit

Your privileged upbringing
is written all over your face.

[04:16] (Flashback) Bandit

You're so classy, it makes
people disrespect us.

[04:20] (Flashback) Bandit

I'll turn you two into real bandits.

[04:23] (Flashback) Bandit

Let's start with the younger one.

[04:32] (Flashback) Bandit

Are you out of your mind?

[04:34] (Flashback) Bandit

What are you doing?

[04:35] (Flashback) Young Chobe

You still think we're classy?

[04:38] (Flashback) Young Chobe

Anyone who's still got a problem
with it can add more.

[04:42] Chobe

A monster wouldn't understand.

[04:45] Chobe

Nobody understands.

[04:48] Chobe

Show me more of your ability.

[04:57] Chobe

You—no, it's all of you.

[05:01] Chobe

Your navel is your weakness after all.

[05:05] Doshi B

It keeps getting bigger.

[05:07] Doshi B

What is this man?

[05:16] Chobe

I'm starting to see it.

[05:17] Chobe

I knew you were emanating something,

[05:20] Chobe

but you've got it wrapped
all around your body.

[05:23] Doshi B

Soshin, to me—

[05:25] Toma

They can't.

[05:28] Toma

I killed them all.

[05:33] Chobe

Come on.

[05:34] Chobe

Show me more of your ability. Your secret!

[05:43] Chobe

I see. So that's how you gather it.

[05:46] Chobe

Does simply shrouding yourself
in it not affect your defense?

[05:50] Chobe

It breaks so easily.

[05:52] Doshi B

Impossible.

[05:54] Chobe

My attacks were practically
ineffective against the other one.

[05:57] Chobe

Is it because I didn't wrap myself in it?

[05:59] Doshi B

Impossible.

[06:00] Chobe

Seems like there's more to it,
but I'll just have to practice.

[06:06] Chobe

So this is tao...

[06:08] Doshi B

Impossible.

[06:15] Chobe

Wow, so they can be killed.

[06:19] Chobe

I can see your tao as you're
on the brink of death.

[06:26] Chobe

Get up, monster.

[06:27] Chobe

I've got a lot of questions for you.

[06:31] Chobe

First, where are the Tensen?

[06:35] Toma

I could be wrong, but it looks
like the scars are growing.

[06:39] Chobe

Huh? What is it?

[06:43] Chobe

Hey, you seem out of it.

[06:45] Toma

Sorry.

[06:47] Chobe

Help me tie him up.

[06:49] Toma

Am I wrong?

[06:51] Toma

*I'm glad my brother is alive,
but is he all right?*

[06:56] Toma

And these scars...

[06:58] Toma

*They look less like lacerations
and more like vines.*

[07:05] Gantetsusai

What do you think, miss?

[07:07] Gantetsusai

I'm pretty impressive with a sword, right?

[07:09] Mei

Strong.

[07:10] Gantetsusai

I should be able to master
the use of tao quickly.

[07:15] Gantetsusai

Huh?

[07:15] Mei

Tao, strong, weak.

[07:19] Mei

Strong, strong, no.

[07:22] Gantetsusai

I don't get it.

[07:24] Gantetsusai

Like this?

[07:25] Mei

Strong, strong, no.

[07:27] Gantetsusai

How about this?

[07:28] Mei

Strong, strong.

[07:30] Mei

Tao. Strong, weak.

[07:33] Gantetsusai

It's like we're playing
some kind of word game.

[07:35] Gantetsusai

So I can't brute force it.

[07:41] Gantetsusai

He's pretty strong for a small guy.

[07:43] Gantetsusai

Miss, how about that?

[07:45] Mei

Strong, strong. No, no.

[07:48] Fuchi

The Hollow and the Blade Dragon.

[07:49] Fuchi

They're so dependable, it makes me laugh.

[07:52] Gabimaru

What are you doing?

[07:54] Fuchi

Analyzing the monsters.

[07:56] Fuchi

Each monster's internal
structure is different.

[07:59] Fuchi

Though they look similar,

[08:01] Fuchi

this one's internal
structure resembles a fish,

[08:03] Fuchi

and this one's resembles a human.

[08:05] Gabimaru

In other words?

[08:06] Fuchi

Each one has different weak points.

[08:09] Fuchi

Speaking of biological mysteries...

[08:13] Fuchi

She's a mystery as well.

[08:15] Fuchi

Who exactly is she, anyway?

[08:19] Gabimaru

In that moment,

[08:21] Gabimaru

*it looked like she used a mysterious power
to carve away the cliff so we could escape.*

[08:25] Gabimaru

An ordinary human couldn't do that.

[08:29] Gabimaru

Not an ordinary human...

[08:34] Gabimaru

I made her cry again.

[08:36] Gabimaru

She's still just a child on the inside.

[08:38] Gantetsusai

Hey, shinobi.

[08:40] Gantetsusai

Don't make the young lady cry.

[08:42] Gantetsusai

Girls won't like you
if you keep glaring like that.

[08:45] Gabimaru

That's fine with me. I'm married.

[08:48] Fuchi

What?

[08:50] Gantetsusai

That's not what I meant.

[08:52] Gantetsusai

You're my underling now.
Don't make girls cry.

[08:55] Gabimaru

I'm nobody's underling.

[08:57] Fuchi

The Hollow is more human than they say.

[09:01] Mei

Strong, strong, strong, no.

[09:05] Gabimaru

Do you have a wife?

[09:07] Doshi A

That's...

[09:08] Gantetsusai

From coast to coast, I—

[09:23] Doshi A

I have been secretly searching
for you, Mei-sama.

[09:26] Gabimaru

Mei-sama?

[09:28] Doshi A

It's been centuries since Mei-sama
was banished from the palace.

[09:32] Doshi A

She disappeared from Horai,
and we were at a loss.

[09:37] Doshi A

We were forbidden from looking
for her by Rien-sama.

[09:40] Doshi A

But as luck would have it,
we've been reunited.

[09:44] Doshi A

I am overjoyed.

[09:46] Doshi A

Let us return together.

[09:48] Doshi A

We need your help.

[09:52] Gabimaru

What's going on here?

[09:54] Doshi A

I could ask you the same thing.

[09:56] Doshi A

I don't know how it happened,

[09:58] Doshi A

but she does not belong with you humans.

[10:02] Doshi A

Like the Tensen, she feeds off of humans.

[10:07] Gantetsusai

Tensen? You mean those Tensen?

[10:09] Fuchi

She's one of them?

[10:11] Gabimaru

So she's not human after all.

[10:14] Doshi A

Please return to Horai and lead us.

[10:18] Doshi A

Without your help, we...

[10:21] Gabimaru

If I get involved in any

more trouble, I could lose my way.

[10:26] Gabimaru

Lose sight of my true goal.

[10:28] Gabimaru

The real reason I joined this expedition.

[10:30] Gabimaru

What should I be doing right now?

[10:40] Doshi A

What are you doing, human?

[10:43] Gabimaru

Sorry, I couldn't help myself.

[10:45] Doshi A

If you're trying to help her,
then you're making a mistake.

[10:48] Doshi A

This matter does not concern you.

[10:50] Gabimaru

Yeah, I guess you're right.

[10:53] Gabimaru

I don't know the circumstances,
and I might be overreaching.

[10:57] Gabimaru

Besides, it's not something I do.
Plus, it's a hassle.

[11:00] Gabimaru

Even I'm surprised I acted impulsively.

[11:03] Gabimaru

But I can't make her cry again.

[11:08] Gabimaru

That's good enough for me.

[11:11] Doshi A

What a nuisance.

[11:13] Doshi A

But either way, we came
to turn you into tan.

[11:18] Fuchi

When did they get there?

[11:22] Doshi A

We're taking Mei-sama back with us.

[11:24] Gantetsusai

Is he the boss of those butterflies?

[11:28] Gantetsusai

I'm gonna kill him.

[11:36] Gabimaru

*Judging by their appearance,
they're insect-users.*

[11:40] Gabimaru

Or are they their boss?

[11:42] Gabimaru

*Approaching them carelessly
would be dangerous.*

[11:46] Gantetsusai

I lost my left hand because of these things.

[11:50] Gantetsusai

I owe them a big thank you.

[11:52] Fuchi

Then you should thank me as well.

[11:54] Fuchi

I'm the one who modif—
healed your left hand.

[11:58] Gabimaru

I'm not sure "thank you" is the right word.

[12:01] Gantetsusai

No, I'm serious.

[12:02] Gantetsusai

Everything is improved by loss.

[12:06] Gantetsusai

My skill with a blade
has gotten even stronger!

[12:12] Gantetsusai

What was that?

[12:13] Gabimaru

It's those invisible attacks.

[12:15] Gabimaru

These things use them, too?

[12:17] Gabimaru

Don't charge in recklessly.

[12:18] Gabimaru

They use invisible abilities.

[12:20] Gantetsusai

I see. So this is tao.

[12:23] Gabimaru

What?

[12:26] Gantetsusai

Damn pests, scurrying around.

[12:32] Gantetsusai

Stay out of my way, underling.

[12:35] Gabimaru

I'm not your underling.

[12:36] Gabimaru

You're getting in my way.

[12:37] Gantetsusai

I wanna kill those butterflies.

[12:40] Doshi A

You are no match for us.

[12:43] Doshi A

You're not even someone who should concern themselves with Mei-sama.

[12:46] Doshi A

So why do you protect her?

[12:48] Gabimaru

You're right.

[12:49] Gabimaru

The old me might've abandoned her.

[12:53] Gabimaru

Since we arrived, I haven't been acting like myself.

[12:57] Gabimaru

But I don't feel bad about it.

[13:01] Gabimaru

Helping someone who helped you is common sense, right?

[13:05] Gabimaru

Why are you so obsessed with the girl?

[13:09] Gabimaru

She doesn't seem to like it.

[13:12] Doshi A

The doshi study tao and train in its use.

[13:15] Doshi A

Mei-sama is essential to that training.

[13:19] Gantetsusai

Train? But you're monsters.

[13:23] Doshi A

Tao exists within all things.

[13:25] Doshi A

Foolish and pathetic humans,

[13:27] Doshi A

I shall teach you before you become tan.

[13:30] Doshi A

There are five steps to mastering tao.

[13:33] Doshi A

Doin, taisoku, shuitsu, shuten...

[13:37] Doshi A

And finally, most important of all, bochu jutsu.

[13:42] Doshi A

Bochu jutsu requires a partner,

[13:44] Doshi A

as it involves the circulation of yin and yang, or congress.

[13:48] Gantetsusai

What does "congress" mean?

[13:51] Fuchi

In plain terms, he means sexual intercourse.

[13:54] Gantetsusai

What?

[13:55] Gantetsusai

Screwing for training? That's ridiculous.

[13:58] Doshi A

It is a noble type of training.

[14:01] Doshi A

All things possess either yin or yang qi.

[14:05] Doshi A

One must grow their tao
to the point that both circulate.

[14:09] Doshi A

The mind and body are prepared through
training such as doin and taisoku,

[14:12] Doshi A

and both parties' yin and yang are joined
and made to circulate.

[14:16] Doshi A

This is bochu jutsu.

[14:18] Doshi A

Tao heightened in this way is said to possess
the power to change the laws of nature.

[14:25] Doshi A

It was our masters, the Tensen,
who developed this technique.

[14:31] Doshi A

The Tensen are transcendent
beings who can circulate yin

[14:33] Doshi A

and yang on their own in addition
to performing bochu jutsu.

[14:38] Doshi A

Through repeated circulations
and conversions of yin and yang,

[14:40] Doshi A

they heighten their tao.

[14:42] Doshi A

They have trained
for a thousand years in order

[14:45] Doshi A

to achieve the greatest
level of tao possible.

[14:49] Doshi A

Yin and yang are expressed as the sexes.

[14:51] Doshi A

In the case of the Tensen, each one is both.

[14:54] Gabimaru

The circulation of yin and yang...

[14:57] Gabimaru

*That must be when they
swap between male and female.*

[15:00] Doshi A

But ordinary creatures only
possess one or the other.

[15:04] Doshi A

Therefore, they require a partner
for yin-yang circulation.

[15:07] Doshi A

We are male. We possess yang qi.

[15:10] Doshi A

Mei-sama is yin, and her qi
is of the highest quality.

[15:14] Doshi A

Joining and circulating Mei-sama's yin with
our yang allows us to perform bochu jutsu.

[15:21] Fuchi

In other words...

[15:22] Gantetsusai

Don't say it. It makes me want to puke.

[15:25] Doshi A

Though Mei-sama and
the Tensen share the same origins,

[15:28] Doshi A

she is an inferior being
who possesses only yin qi.

[15:31] Doshi A

It's the reason she was
banished from the palace.

[15:34] Doshi A

Rien-sama gave Mei-sama two choices.

[15:38] Doshi A

Die like a dog,

[15:40] Doshi A

or remain in Horai as our training partner.

[15:44] Doshi A

Rien-sama inflicted those scars
on her body as a mark of that.

[15:51] Doshi A

However, Mei-sama disappeared from Horai.

[15:55] Doshi A

Please return so that we

can conduct our training.

[15:59] Gantetsusai

I see now why she's afraid of you.

[16:02] Gantetsusai

You're totally disgusting.

[16:05] Doshi A

A human wouldn't understand.

[16:07] Gantetsusai

Ninja, I'm gonna kill that centi—

[16:13] Gabimaru

Since we arrived, I haven't
been acting like myself.

[16:16] Gabimaru

No,

[16:17] Gabimaru

I've been seeing sides of myself
that not even I knew about.

[16:20] Gabimaru

I'm a little surprised.

[16:23] Gabimaru

Apparently I find that kind of
behavior unforgivable.

[16:29] Gabimaru

Marked?

[16:31] Gabimaru

Don't talk about her like she's an object.

[16:33] Doshi A

I see.

[16:35] Doshi A

It will be difficult to turn you into tan.

[16:42] Oni Doshi A

Senjutsu: False Kishikai.

[16:44] Oni Doshi A

I'll kill you all here.

[16:46] Both

I'd like to see you try.

[16:48] Gantetsusai

Hermit? More like a transformed monster.

[16:52] Gabimaru

That Tensen transformed
into a monster as well.

[16:54] Gabimaru

Is this the same ability?

[16:57] Gabimaru

We can't afford to lose this time.

[17:04] Gantetsusai

Whoops.

[17:05] Gantetsusai

Their attacks are easier
to dodge now that they've merged.

[17:09] Gantetsusai

*I feel dizzy. Did I inhale
the insects' scales?*

[17:12] Gantetsusai

They're tough opponents.

[17:14] Gantetsusai

Underling, assist me!

[17:16] Gabimaru

I can't!

[17:18] Gabimaru

It's hard.

[17:19] Gabimaru

But it'll burn.

[17:25] Oni Doshi A

Senjutsu: Tin Splinter.

[17:29] Gabimaru

*They're not as strong as the Tensen,
but I still can't see it.*

[17:34] Gantetsusai

Those butterflies
are dangerous, Shortymaru.

[17:37] Gabimaru

Ninpo: Pyro Bridge.

[17:44] Oni Doshi A

Stop.

[17:46] Oni Doshi A

You'll hit Mei-sama.

[17:48] Gabimaru

Tao, the invisible power.

[17:51] Gabimaru

I can sense it vaguely,

[17:53] Gabimaru

*but I need to be able to detect it
more precisely in order to fight.*

[17:56] Gabimaru

*I don't have time to stumble
over this opponent.*

[17:59] Gabimaru

My real opponents are them.

[18:01] Gabimaru

*If only I could understand
what the girl said.*

[18:03] Fuchi

You're straining yourself

too much, apparently.

[18:07] Fuchi

In order to see tao, your mind
must be both strong and weak.

[18:12] Gantetsusai

How do you know that?

[18:14] Fuchi

It's essentially the same way Sugita Genpaku
translated the *Tafel Anatomie*.

[18:19] Fuchi

I deciphered her words
and had her demonstrate.

[18:23] Fuchi

I had her assist me in sensing my own
tao by having her touch it directly.

[18:29] Gabimaru

I sense something, but that's all.

[18:31] Gabimaru

I don't see anything.

[18:38] Fuchi

Seeing tao requires training
and a specific state of mind.

[18:43] Fuchi

Gabimaru, in your case,
you need to weaken your mind.

[18:48] Gabimaru

Weaken it? We're in the middle of battle.

[18:51] Fuchi

Regardless, you must.

[18:52] Fuchi

Tao is like a visible
expression of life force.

[18:55] Fuchi

Without both strength
and weakness, it can't be detected.

[18:59] Gabimaru

Weaken my mind?

[19:02] Mei

Strong, fruit of weak.

[19:05] Mei

Weak, seed of strong.

[19:08] (Flashback) Sagiri

That's not weakness.

[19:10] (Flashback) Sagiri

It's the seed of strength.

[19:12] Mei

Strong and weak.

[19:14] Mei

All important.

[19:18] Fuchi

I doubt it can be learned overnight, though.

[19:22] Gabimaru

No, I'm good. I mostly get it.

[19:26] Fuchi

What?

[19:27] Fuchi

Mostly? Wait a minute.

[19:29] Mei

Big.

[19:30] Fuchi

Huh?

[19:32] Mei

Gabimaru tao big.

[19:37] Gabimaru

That feeling.

[19:42] Oni Doshi A

Senjutsu: Tin Splinter...

[19:45] Fuchi

He's dodging them.

[19:46] Fuchi

He understood from just that explanation?

[19:48] Gantetsusai

He's an Iwagakure shinobi, isn't he?

[19:51] Gantetsusai

I've heard some of them
use superhuman abilities.

[19:54] Gantetsusai

He may not know the term tao,

[19:56] Gantetsusai

but it wouldn't surprise me
if he's mastered similar techniques.

[20:00] Gantetsusai

This is Gabimaru the Hollow's true nature.

[20:03] Gantetsusai

It's the result of training
to the point of losing one's humanity.

[20:15] Gabimaru

*I can predict the intention and direction
of his attacks from the movement of his tao.*

[20:19] Gabimaru

*I can clearly sense
the monsters behind me, too.*

[20:22] Gabimaru

I trained endlessly at Iwagakure,

[20:26] Gabimaru

but none of them taught me this feeling.

[20:29] Gabimaru

It's not just strong presences.

[20:31] Gabimaru

*I sense weak ones as well,
everything around me.*

[20:35] Gabimaru

By accepting my own weakness,

[20:37] Gabimaru

I can finally sense the weakness in others.

[20:42] Gabimaru

*The space between a tough heart
and a delicate one, or both.*

[20:47] Gabimaru

It's like I'm deep in the waves of conflict.

[20:51] Gabimaru

I understand her strength now.

[20:53] Gabimaru

The way she moves forward while wavering.

[20:59] Gabimaru

Both stronger and weaker.

[21:02] Gabimaru

*I know the intention and direction of
each and every insect on its arms.*

[21:07] Gabimaru

*It's like knowing
the large waves that are created*

[21:10] Gabimaru

*when a single drop of water collides
with its surroundings.*

[21:17] Doshi A

Ninjutsu? No...

[21:20] Doshi A

*I can't believe a human
is capable of such a feat.*

[21:22] Doshi A

He's like... like the Tensen.

[21:27] Gabimaru

You can't win now.

[21:37] Gabimaru

*Now I'm finally
on the same level as the Tensen.*

[21:40] Doshi A

*He learned to detect tao
in such a short amount of time?*

[21:44] Doshi A

The precision of his technique is...

[21:46] Gabimaru

Tell me.

[21:48] Gabimaru

Do you have other allies?

Where are the Tensen?

[21:52] Doshi A

This is the end for me.

I shall answer your questions.

[21:54] Doshi A

Including me, three doshi were instructed by the Tensen to spy on the humans.

[22:00] Doshi A

They said there was something different about the ones who arrived this time.

[22:04] Doshi A

That if we didn't do something about them, they could become a threat to us.

[22:08] Doshi A

It would seem they were right.

[22:11] Gantetsusai

Hey, wait!

[22:13] Gantetsusai

I'm the star here. You're stealing my spotlight, underling.

[22:15] Gantetsusai

I'll deal the finishing blow.

[22:17] Gabimaru

I'm not your underling.

[22:25] Gabimaru

Ninpo: Stone Storm, Centipede Mode.

[22:40] Sagiri

So this is Horai...

Revision #1

Created 2024-05-07 16:31:11 UTC by whimsee

Updated 2024-05-07 16:31:12 UTC by whimsee